

2 TIMOTEO

Timoteuman apóstol Pablo guepa cag cartata apatsishgan

Roma carcilcho caycarmi apóstol Pablo cay cartata apatsergan Timoteuman. Timoteoga Efeso marcachömi tsay witsan waugui-panicunata Jesucristupa wilacuyninta yachaycätsergan. Jesucristupa wilacuyninta wilacushganpitami autoridäcuna Pabluta wanutsinanpagna caycargan. Tsaymi manarag wanur cay cartata apatsergan Timoteo imaypis Tayta Diosnintsi munashgannog cawanapag.

Carta galaycunan

1-2 Waugui Timoteo:

Cuyay tsurénog captiquimi noga Pablo gampag cay cartata apaycätsimö. Gampagmi Tayta Diosnintsita y Señornintsi Jesucristutapis manacuycä imaypis cuyapäshunayquipag y ali cawayta goshunayquipagpis.

Señornintsi Jesucristupa apostolnin canäpagmi Tayta Diosnintsi acramashga. Tsaymi maytsaychöpis wilacuycä Jesucristupa wilacuyninta. Tsay wilacuyta chasquicur Jesucristuman yäracogcunaga cay patsacho y gloriachöpis cushishgami cawapäcongapag.

Timoteupag Tayta Diosta Pablo manacushgan

³ Timoteo, unay castäcuna cawashgannog nógapis Tayta Dios munashgannog cawarmi payta agradëcicuycä imaypis yanapaycäshushgayquipita.

Tsaymi waran waran Tayta Diosta gampag manacuycä.

⁴ Wagaycagta cacharimushgäta yarparmi laquicuycä. Tsaymi gamwan tincuyta munaycä imanog caycashgayquitapis wilapämānayquipag.

⁵ Noga musyāmi Tayta Diosnintsiman yāracur pay munashgannog cawaycashgayquita. Tsaynog cawaycanqui awilayqui Loida y mamayqui Eunicipis Tayta Diosman yāracur cawashgannogmi.

Jesucristupa wilacuyninta mana mantsacuypa Timoteo wilacunanpag tanyatsishgan

⁶ Tayta Diosnintsiman shumag yāracushgayquita musyarmi gamta yarpaycätsē Jesucristupa wilacuyninta mana mantsacuypa wilacunayquipag. Mana mantsacuypa wilacunayquipäga Santu Espiritumi imaypis yanapaycāshunqui. Tsaynog yanapaycāshunqui umayquiman maquēta churaycur gampag Tayta Diosta manacushgä junagpita-patsami.

⁷ Manami pitapis mantsacunantsipagtsu Tayta Diosnintsega Santu Espirituta nogantsiman cachamushga, sinōga mana mantsacuypa ali wilacuyninta pitapis wilapānantsipag, pī-maytapis cuyapānantsipag y shumag tanyacuycur imatapis ruranantsipagmi.

⁸ Santu Espiritu tsaynog yanapaycāshuptiquega mana pengacuypa Jesucristupa wilacuyninta wilacuy. Tsaynogpis ama pengacuysu ali wilacuyninta wilacushgäpita wanutsicog runatanog prēsū wichgarätsimaptinpis. Tsaypa trucanga runacuna nacatsishuptiquipis ali wilacuyninta imaypis wilacuy. Tsaynog

wilacunayquipagmi Tayta Diosnintsi imaypis yanapaycäshunqui.

Tayta Diosnintsi salvamashgantsita Pablo wilacushgan

⁹ Tayta Diosnintsega jutsantsicunata perdonar salvamashcantsi pay munashgannogna cawanantsipagmi. Salvamänantsipäga manami imatapis alita rurashcantsitsu. Tsaypa trucanga jutsayog captintsipis cuyapämashpantsimi salvamashcantsi. Cuyapämashpantsi tsaynog salvamänantsipäga Tayta Diosnintsi cay patsata manarag camarmi mayna acramargantsi.

¹⁰ Tsaymi Jesucristuta cay patsaman salvamänantsipag Tayta Diosnintsi cachamorgan. Paypa wilacuyninta chasquicur salvashga carnami wanushpantsi pamparashgalantsichöga mana quëdashunpagnatsu, sinöga cawarircamur gloriachömi imayyagpis cawashunpag.

¹¹ Jesucristupa wilacuyninta wilacur purinäpagmi Tayta Diosnintsi nogata acramashga. Tsaymi apostolnin car pï-maytapis tsay ali wilacuyta yachaycätsë.

¹² Tsaynog wilacushgäpitami carcilcho wichgaraycä. Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita carcilcho wichgararpis manami pengacötsu. Imanog nacarpis noga musyä payman yäracuptë gloriaman pushamänanpag cashgantami.

¹³ Timoteo, Jesucristupa wilacuyninta yachat-sishgänogla gampis yachatsinqui. Tsaynogpis Jesucristuman imaypis yäracunqui y pï-maytapis cuyapanqui.

14 Jesucristupa wilacuyninta pipis lutanta yachatsiptenga waugui-panicunata tantyatsinqui lutan yachatsishgancunata mana chasquipānanpag. Tantyatsinayquipāga Santu Espiritumi yanapashunquipag. Paymi shonguntsicho imaypis caycan yanapamānantsipag.

Pabluta Onesíforo ali yanapashgan

15 Musyashgayquinopis Asia provinciacho tag waugui-panicuna tsaytsicami Jesucristupa wilacuyninta wilacushgāta manana criyinnatsu. Tsaynogmi Figeluwan Hermogenispis Jesucristupa wilacuyninta wilacushgāta manana cāsucārinnatsu.

16-17 Onesíforumi itsanga Romaman chayaycamur jucla ashimargan hasta tarimānanyag. Carcilcho prēsü caycaptē yanapamashganpita runacuna jamurpānanpag cashganta musyarpis payga mana pengacuypami imaypis watucamashga. Paypa wayincho tagcunapag Tayta Diosnintsipa bendicionnin cayculātsun.

18 Tsaynoglami Efeso marcachöpis payga shumag yanapamashcantsi. Señornintsi Jesucristo payta cuyapayculātsun runacunata juzganan junag.

2

Jesucristupa ali wilacuyninta Timoteo mana ajayypa wilacunanpag tantyatsishgan

¹ Timoteo, Jesucristo yanapaycāshuptiquega mana ajayypa ali wilacuyninta wilacuy.

² Tsaynogpis wilacuyta munag cag wauguicunata acraycur noga yachatsishgäcunata yachatsinqui. Tsaynogpami paycunapis yachacurcur Jesucristupa ali wilacuyninta yachatsengapag.

³ Imanog nacarpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacunqui. Tsaynog wilacunayquipäga yarpachacunqui ali soldädo cashgannog gampis canayquipag.

⁴ Manami pï soldädupis soldädo caycashganpita quiquinpa aruyninman arog aywacuntsu. Tsaypa trucanga imanog nacarpis mandagnin nishgantami ruran.

⁵ Tsaynogلامي puclagcunapis premiuta gänananpag puntataga shumagrag entrenan. Shumag mana entrenarga puclayta mana camäpacushpan premiuta manami chasquengapagtsu.

⁶ Tsaynogpis cosechapacogcunaga paylayninta chasquinanpag puntata arunragmi.

⁷ Tsay nishgäcunata shumag yarpachacup-tiquega Tayta Diosnintsimi yanapashunqui Jesucristupa ali wilacuyninta mana ajayaypa wilacunayquipag.

⁸ Timoteo, musyashgayquinogpis Tayta Diosnintsimi Jesucristuta wanushganpita cawaritsimorgan. Tsaynogpis pay promitishgannogلامي rey David castapita Jesucristo yurergan. Tsaycunataga ama gongaytsu. Nogapis tsaynog cashgantami wilacuycä.

⁹ Tsaynogpis tsay ali wilacuyta wilacushgäpitami fiyupa nacashcä. Cananpis runata wanutsegnogmi carcilcho wichgaraycä. Carcilcho wichgaraptëpis Jesucristupa wilacuynintaga

imapis manami tsapantsu. Tsaypa trucanga may-tsaychöpis tsay wilacuyninta wauguicuna wilacurcaycanmi.

¹⁰ Tsaymi imanog nacarpis mana ajayaypa Jesucristupa wilacuyninta wilacuycä. Tsaynogpami Tayta Diosnintsi acrashgan cagcuna Jesucristuta chasquicur salvacongapag.

¹¹ Cay cantashgantsicunaga rasun cagtami niycan:

Jesucristuman yäracushgantsipita runacuna
wanutsimaptintsipis cawarircamur
imayyagpis paypa naupanchömi
cawashunpag.

¹² Wanunantsiyag pay munashgannog cawarga paywanmi imayyagpis mandashunpag.*

Payta ñëgaptintsega nogantsitapis
ñëgamäshunpagmi.

¹³ Wanunantsiyag sirvinantsipag promitircur mana cumpliptintsipis Jesucristoga perdonacog carmi perdonta manacuptintsi imaypis perdonamantsi.

Lutan yachatsicuycunata mana yachatsinapag tanyatsishgan

¹⁴ Tsay cantashgantsicho nishgantaga waugui-panicunata imaypis yarpätsiy. Tsaynogpis tanyatsiy Tayta Diospa palabrantata yachacushganpita mana apänacunanpag. Tsaynog apänacorga manami yachacongatsu Tayta Diosnintsi munashgannog cawananpag. Tsaynog cashganta ricarmi

* **2:12** Jesucristo munashgannog cawagcuna paywan mandananpag cagta más musyanayquipag liyinqui Apocalipsis 20.4-6.

waquin waugui-panicunapis juntacayta manana munanganatsu.

15 Tayta Diosnintsi munashgannog imaypis cawanqui. Tsaynogpis Jesucristupa wilacuyninta shumag yachacunqui pay munashgannog imaypis yachatsinayquipag. Tsaynog yachatserga arupacog runa ali arushganpita mana pengacushgannogmi Tayta Diospa naupanman chayar gampis mana pengacunquipagtsu.

16 Waquin runacuna lutanta yachatsiptinpis gamga lutanta ama yachatsiytsu. Lutanta yachatsiptiquega waran waranlanmi shonguyqui y mayashogniquicunapa shongunpis chucruyangapag.

17-18 Cuidädu Himeneo y Filetunog lutanta yachatsir purinquiman. Paycunaga: “Wanushgantsipita manami cawarimushuntsu” nirmi lutanta yachaycätsin. Tsay yachatsicuyga jogucog gueshyanogmi may-tsaychöpis miraycan. Paycuna tsaynog yachatsiptinmi waquin waugui-panicunaga Jesucristuta chasquicushga carpis payman manana yäracärinnatsu.

19 Tsaynog captinpis payta rasunpa chasquicogcunapäga Tayta Diosnintsipa palabrancho caynogmi niycan: “Nogata chasquicamagcunataga munashgänog cawanapagmi imaypis tantyatsishag.”✠ Tsaynogpis caynogmi niycan: “Nogaman yäracamagcunaga amana jutsata ruratsunnatsu.”✠

20 Ricu runapa wayincho manami örulapitatsu ni guellaylapitatsu imaycapis caycan, sinöga cay-

canmi guerupitapis mitupitapis. Örupita guel-
laypita plätucunaga tsaywan micunanpagmi cay-
can. Guerupita mitupita cagcunami itsanga gan-
rapata shuntanalanpag caycan.

²¹ Öru plätunog gampis canayquipäga jutsata
mana ruraypa caway. Tsaynogpis tsay lutan
yachatsicogcuna yachatsishgantaga ama yachat-
siytsu. Tsaynogpami örupita rurashga plätuta rïcu
runa utilizashgannog gamtapis Tayta Diosnintsi
utilizashunquipag pay munashganta imatapis ru-
ranayquipag.

*Tayta Diosnintsi wilacognin car Timoteo
imanog cawananpagpis tanyatsishgan*

²² Waquin mözucunanöga ama lutanta rurar
cawaytsu. Tsaypa trucanga Jesucristuta
chasquicog mayiqui cawashgannog gampis
Tayta Diosnintsi munashganog cawanqui,
payman imaypis yäracunqui, yäracog mayintsiwan
cuyanacunqui y lapan runacunawanpis ali
cawanqui.

²³ Lutancunataga ama yachatsiytsu. Lutan-
cunata yachatsiptiquega runacuna apänacur ja-
gayätsinacongagpagmi.

²⁴ Tayta Diosnintsi wilacognin carga piwan-
pis mana apänacuylapa caway. Tsaynogpis lis-
tula caycay Jesucristupa wilacuyninta pitapis
yachatsinayquipag. Mana cäsucushuptiquipis ama
jagayaytsu.

²⁵ Jagayänayquipa trucanga contrayqui sharcog-
cunata ali shimilayquipa tanyatsiy. Tsaynog
tanyatsiptiqui capaschari tanyacur Tayta Dios
munashgannogna cawangapag.

²⁶ Tsaynog cawarga Satanaspä munaynincho caycashganpita Tayta Diosnintsipa maquinchönami cawapäcongäpag.

3

Runacuna imanog cananpag cashgantapis tantyatsishgan

¹ Timoteo, Jesucristo cutimunänpagna caycaptin runacuna lutan rurayman churacänanpag cashganta tantyacu.

² Runacuna canga mana yanapäcog, guellaylapag wanog, imalapitapis runa-tucog, Tayta Diospa contranta imatapis rimag, mamanta y taytanta mana cäsucog, mana wamayäcog y Tayta Diosnintsipa palabrantapis manacagman churag.

³ Tsaynogpis manami cuyacuynin ni cuyapäcuyninpis cangatsu. Wasarimami canga, mana tantyacuypa imatapis lutala ruranga y Dios munashgannog cawagcunapa contranpis sharcongami.

⁴ Traicionërumi canga, mana yarpachacuypa imatapis ruranga y pasaypa yachag-tuconga. Tayta Dios munashganta rurananpa trucanga quiquin munashgalantami ruranga.

⁵ Runacuna ricanalanpagmi Tayta Diosnintsiman yäracog-tuconga. Tsaynog cawarga manami Tayta Diosnintsi munashgannogtsu cawanga. Tsaynog cag runacunawanga ama talucaytsu.

⁶⁻⁷ Cananpis waquin runacuna tsaynog carmi warmicunapa wayinmanpis chayarcaycan lutanta yachatsir munayninman churananpag. Tsay warmicuna Tayta Diosnintsipa palabrantä

mana tantyacog carmi mana alita yachatsiptinpis jucla chasquicärin. Tsaynog carmi tsay warmicunaga Jesucristupa wilacuyninta imaypis shumag mana tantyapäcuntsu.

⁸ Janiswan Jambres Moisespa contran unay sharcushgannogmi tsay lutan yachatsicogcunapis Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapa contran sharcapäcun. Tsay runacunaga lutancunata yarpachacurmi imaypis mana tantyangatsu Jesucristupa wilacuyninta.

⁹ Engañayta munaptinpis tantyacongami lutan yachatsicog cashganta. Tsaymi Janista y Jambrista unay runacuna mana cäsupashgannog tsay lutan yachatsicogcunatapis mana cäsupanganatsu.

Pablo cawashgannog Timoteupis cawananpag tantyatsishgan

¹⁰⁻¹¹ Gamga manami tsay lutan yachatsicog runacunanogtsu caycanqui. Tsaypa trucanga Tayta Diosnintsi munashgannog cawashgäta ricacamashpayqui y yachatsishgäta shumag tantyacushpayquimi gampis pay munashgannog ali cawaycanqui. Musyanquimi Tayta Diosnilantsiman yäracushgäta, pï-maytapis cuyashgäta y imanog nacarpis y runacuna chiquimaptinpis Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa wilacushgätapis. Tsaynogpis musyanquimi Antioquiacho, Iconiucho y Listracho runacuna conträ sharcushganta. Tsaynog captinpis Tayta Diosnintsimi tsapämashga mana wanutsimänanpag.

¹² Nogata chiquimashgannogmi lapanpis Jesucristo munashgannog cawagcunata runacuna chiquipäcongapag.

¹³ Tsay chiquicogcunaga waquinta engañaptinmi quiquinpa shongunpis waran waran chucruyangapag.

Tayta Diosnintsipa palabranta yachacunapag tanyatsishgan

¹⁴ Yachatsishogniquicuna Tayta Dios munashgannog cawashgantapis musyanquimi. Tsayta musyaycarga paycuna yachatsishushgayquinogla imaypis caway.

¹⁵ Paycunaga wamra cashgayquipita-patsami yachatsishushcanqui Tayta Diosnintsipa palabranta. Palabranta yachacurmi Jesucristuman yäracur payta chasquicushcanqui. Tsaynog chasquicuptiquimi Tayta Diosnintsi perdonar salvashushcanqui.

¹⁶ Tayta Diosnintsipa palabrantaga quiquinmi escribitsergan. Tsaymi ali caycan yachacunantsipag, lutan rurashgantsicunata tanyacunantsipag y Tayta Diosnintsi munashgannog cawanantsipagpis.

¹⁷ Tsaymi Tayta Diosnintsipa palabranta yachacogcunaga imaypis camaricushga caycan ali cagcunata ruranapag.

4

Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacunapag tanyatsishgan

¹ Musyanquimi Jesucristo shamur wanushcunata cawarircatsimur lapan runacunata

judgananpag cashganta. Tsaynog captinmi gamta caynog në:

² Runacuna chasquicunanpag captin o mana chasquicunanpag captinpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacuy. Wilacorga shumag tantyatsinqui, anyapanqui y shacyätsinqui Tayta Diosnintsi munashgannog cawapäcunanpag.

³⁻⁴ Watacuna pasaptin Jesucristupa wilacuyninta runacuna manami mayayta munapäconganatsu. Tsaypa trucanga lutan yachatsicogcuna yachatsishgalantami chasquicuyta munapäconga.

⁵ Tsaynog cananpag caycaptenga shumag tantyacuy lutanta mana yachatsinayquipag. Imanog nacarpis Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa wilacunqui. Waugui-panicunata yachatsinayquipag Tayta Dios churaycäshuptiquega mana guellanaylapa lapan yätsishgäcunata cumplinqui.

⁶ Nogaga musyämi autoridäcuna wanut-simänapag cashganta.

⁷ Runacuna chiquimar conträ sharcuptinpis y nacatsimaptinpis Jesucristupa wilacuynintami imaypis wilacushcä. Ruranäpag cagcunataga lapantami cumplishcä.

⁸ Cananga shuyaraycä Tayta Diosnintsiapanman chayanäpag cashgantami. Tsaychömi Tayta Dios nimashganta cumplishgäpita premiuta chasquishagpag. Manami nogalatsu premiuta chasquishagpag, sinöga Jesucristo cutimunananyag shuyarpaycagcunaga lapanmi chasquengapag. Tsay premiuta chasquenga Señorintsi

Jesucristupitami. Payga shumag juzgag jueznintsimi caycan.

Carcilcho imanog caycashgantapis Timoteuta Pablo wilapashgan

⁹Timoteo, tincunantsipag jucla shaycalämuy.

¹⁰Wauguintsi Dimasmi ricuyayta munashpan cacharimar Tesalónica marcaman aywacushga. Crescentitami cachashcä Galacia provinciaman aywananpag. Titutanami cachashcä Dalmacia marcaman aywananpag.

¹¹Lucaslanami nogawan caycan yanapämänanpag. Shamorga Marcusta pushacmunqui. Payga Jesucristupa wilacuyninta alimi wilacäshiman.

¹²Wauguintsi Tíquicutanami Efesuman cachaycämö.

¹³Troaschömi wauguintsi Carpupa wayincho punchö paytayaraycan. Shamorga tsay punchöta apacarcälämunqui. Tsaynogla libröcunatapis apacarcälämunqui.

¹⁴Fiërro tacag Alejandrumi pasaypa conträ ricacushga. Tsaynog cashganpita Tayta Diosnintsimi juzgangapag.

¹⁵Alejandrupitaga gampis alcäbu cacunqui. Payga Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunapa contranmi sharcushga.

¹⁶Autoridäcunapa naupancho puntata parlaptë manami pipis yanapamashgatsu. Lapanmi japaläta cachariycamar aywacärishga. Tsaynog cacharimashganpita Tayta Diosnintsi paycunata perdonayculätsun.

17 Paycuna cacharimaptinpis Tayta Diosnintsega manami cachamashgatsu. Tsaynog yanapamaptinmi autoridäcunapa naupanchöpis ali wilacuyninta wilacorgä. Tsaynogpis Tayta Diosnintsimi tsapämashga leoncuna cashganman gaycamänapag captinpis.

18 Tsaynogلامي Tayta Diosnintsipa naupanman chayanäyag quiquin yanapamanga jutsata mana ruraypa imaypis cawanäpag. Tsaynog yanapäcog cashganpita Tayta Diosnintsi imaypis alabashga cayculätsun.

Carta ushanan

19 Salüdöta goyculanqui Priscilata y Aquilata. Onesíforupa castantapis salüdöta goyculanqui.

20 Corintuchömi Erasto quëdacamushga. Miletuchömi Trófimutapis gueshyaycagta cachaycamushcä.

21 Tamyä quilla manarag chämuptyin apurädu shamunqui. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y waquin waugui-panicunapis salüdüntami gampag apatsicamun.

22 Señornintsi Jesucristo imachöpis yanapayculäshunqui gamta y tsaycho caycag waugui-panicunatapis. [Amén.]

**Mushog Testamento
New Testament in Quechua,
Margos-Yarowilca-Lauricocha (PE:qvm:Quechua,
Margos-Yarowilca-Lauricocha)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Margos-Yarowilca-Lauricocha

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Margos-Yarowilca-Lauricocha

qvm

Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Margos-Yarowilca-Lauricocha

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

62e62cb8-e3b1-5cd7-8660-cd4accc255f3